

dialog Pastenopaker

!

!

!

Enthält Butandioldimethacrylat, diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)phosphinoxid

Dichtung. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Einatmen von Dampf /Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe /Schutzkleidung /Augenschutz /Gesichtsschutz tragen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Contains tetramethylene dimethacrylate, diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl) phosphine oxide
Warning. May cause an allergic skin reaction. Avoid breathing vapours / spray. Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice / attention.

Contient diméthacrylate de tétraméthylène, diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl) phosphine oxide
Attention. Peut provoquer une allergie cutanée. Éviter de respirer les vapeurs /aérosols. Porter des gants de protection /des vêtements de protection /un équipement de protection des yeux /du visage. En cas d’irritation ou d’éruption cutanée: consulter un médecin.

Contiene dimetacrilato di tetrametilene, diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl) phosphine oxide
Attenzione. Può provocare una reazione allergica cutanea. Evitare di respirare i vapori / gli aerosol. Indossare guanti / -indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / il viso. In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.

Contiene dimetacrilato de tetrametileno, diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl) phosphine oxide
Atención. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Evitar respirar los vapores / el aerosol. Llevar guantes / prendas / gafas / máscara de protección. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Als Hersteller dieses Medizinprodukts informieren wir unsere Anwender und Patienten darüber, dass alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle uns als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.

Als fabrikant van dit medisch product brengen we onze gebruikers en patiënten graag op de hoogte ervan dat alle in verband met het medisch product opgetreden, ernstige voorvallen aan ons als fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is, moeten worden gemeld.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.

Como fabricante deste dispositivo médico, informamos os nossos utilizadores e pacientes que todos os incidentes graves que ocorram em ligação com o dispositivo médico devem ser-nos comunicadas como fabricante, bem como às autoridades competentes do Estado-Membro em que reside o utilizador e/ou o paciente.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.

Como fabricante de este producto sanitario, informamos a nuestros usuarios y pacientes que deben comunicar todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario tanto a nosotros, como fabricante, como a las autoridades responsables del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente está establecido.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Jako producent tego wyrobu medycznego informujemy użytkowników i pacjentów, że wszystkie poważne przypadki, mające miejsce przy użyciu naszego produktu, należy zgłosić do nas jako do producenta oraz do kompetentnych organów kraju członkowskiego, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

Mikäli et täysin ymmärrät tämän käyttöohjeen sisältöä, ota emnen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme.

Tämän lääkinnällisen tuotteen valmistajana tiedotamme käyttäjämme ja potilaitamme, että kaikista lääkinnällisen tuotteen käytön yhteydessä esiintyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava meille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas toimi.

Om ni inte förstår imehålet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten.

Som tillverkare av denna läkemedelsprodukt vill vi informera våra användare och patienter om att eventuella allvariga tillrägsgäses som inträffar i samband med läkemedelsprodukten måste rapporteras till oss som tillverkare och till relevanta myndigheter i den medlemsstat som användaren y/o/eller patienten befinner sig.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis.

Jako výrobce tohoto lékařského produktu informujeme naše uživatele a pacienty o tom, že všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s tímto lékařským produktem, se musí nahlásit nám jako výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient své bydliště.

Ak dobre nerozumiate obsahú návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznický servis.

Ako výrobca tohto medicínskeho produktu informujeme našich používateľov a pacientov o tom, že je potrebné ohlásiť nám, ako výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko, všetky závažné prípady vyskytujúce sa v súvislosti s medicínskym produktom.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

As the manufacturer of this medical device, we inform our users and patients that all serious events occurring in connection with it must be reported to us (the manufacturers) as well as the relevant authorities in the Member State where the user and/or patient is resident.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Ως κατασκευαστής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ενημερώνουμε τους χρήστες και τους αρμόδιους πως όλα τα σοβαρά περιστατικά που παρουσιάζονται σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρονται σε εμάς ως κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο ο χρήστης ή/και ο ασθενής έχει εγκατασταθεί.

Si vous ne comprenez pas le mode d’emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d’utiliser le produit.

En tant que fabricant de ce produit médical, nous informons nos utilisateurs et patients que tous les incidents graves liés à ce produit médical doivent nous être signalés en tant que fabricant et à l’autorité compétente de l’Etat membre dans lequel l’utilisateur et/ou le patient est domicilié.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundservice, inden De tager produktet i brug.

Som producent af dette medicinske produkt informere vi hemed vores brugere og patienter om, at samtlige alvorlige utilsigtede hændelser opstår i forbindelse med brugen af dette medicinske produkt skal indberettes til producenten og den ansvarlige tilsynsførende myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrį.

Mes, šio medicininio gaminio gamintojas, informuojame savo naudotojus ir pacientus, kad apie visus dėl medicininio gaminio atsiradusius reikšmingus incidentus privalote pranešti mums, t.y. gamintojui ir atskingiai valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas gyvena, institucijai.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.

Kot proizvajalec tega medicinskega izdelka obveščamo naše uporabnike in paciente o tem, da je treba vse resne dogodke, povezane z medicinskim izdelkom sporočiti nam, kot proizvajalcu, in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient svoj sedež/bivališče.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljesen, akkor a termék használatá előtt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Mint a jelen orvostechnikai eszköz a gyártója, tájékoztatjuk felhasználóinkat és beteginket arról, hogy az oncosztechnikai eszköz használatával kapcsolatosan bekövetkezőet valamennyi súlyos eseményt felérnk, mint a gyártó, és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé jelezni kell.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l’uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto. In qualità di fabbricanti di questo prodotto per uso medico informiamo gli utilizzatori e i pazienti che tutti gli episodi gravi verificatisi in relazione al prodotto per uso medico devono essere comunicati a noi come fabbricante e all’autorità competente dello stato membro in cui ha sede l’utilizzatore e/o i paziente.

Ако не разбирате напълно съдържанието на тази инструкция за употреба, моля преди приложениe на продукта се обрънете към нашия отдел за обслужване на клиенти. Като производител на този медицински продукт информираме нашите потребители и пациенти, че всички възникнали във връзка с медицинския продукт, сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на нас като производител и на съответния отговорен орган на страната членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, siis palun pöörduge enne toote kasutamist meie klienditeeninduse poole.

Selle meditsiiniseadme tootjana teatame oma kasutajatele ja patsientidele, et kõigist selle meditsiiniseadmege seotud tõsistest ohujuhumitest tuleb teatada meile kui tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohtajärge liikmesriigi pädevale asutusele.

Ako sađržaj ovih Uputa za uporabu niste razumjeli u potpunosti, molimo Vas da se prije korištenja proizvoda obratite našoj Službi za korisnike.

Kao proizvođač ovog medicinskog proizvoda obavještavamo svoje korisnike i pacijente da se svaki oblik štetnog događaja povezan s medicinskim proizvodom mora prijaviti nama kao proizvođaču kao i nadležnom tijelu države članice (EU) u kojoj korisnik ima poslovni nastan odnosno pacijent ima prijavljeni boravak.

Если вы не полностью понимаете содержание этого руководства, перед использованием продукта обратитесь в нашу службу поддержки.

Как производитель этого медицинского изделия мы доводим до сведения наших пользователей и пациентов, что обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с медицинским изделием, необходимо сообщать нам как производителю, а также компетентному органу государство-члена, в котором зарегистрировано постоянное местопребывание пользователя и/или пациента.

Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung

Gerüstabdeckmaterialien sind lichthärtende oder chemisch härtende Materialien auf Kompositbasis zur Abdeckung unterschiedlicher Gerüstmaterialien bei einer anschließenden Verblendung mit Verblendkomposit oder einem Prothesenkunststoff.

Produktbezeichnung
Lichthärtender Pastenopaker für die Kronen- und Brückentechnik mit Verblendkompositen.

Allgemeine Produktbezeichnung
Lichthärtendes Einkomponentenmaterial zur farblichen Abdeckung von Modellgussretentionen aus handelsüblichen Dentalmetallen und Legierungen. Das Material ist lichthärtend und wird im Lichthärtegerät polymerisiert.

Zusammensetzung
Siliziumdioxid, Glaspulver, Urethandimethacrylat, Pigmente, Initiatoren
Füllstoffanteil: 62 Gew.%; anorganische Füllstoffe (0,005 - 3,0 µm)

Indikationen

Zum Abdecken von Gerüstmaterialien in der Kronen- und Brückentechnik (handelsübliche Dentalmetalle/-Legierungen) bei Neuanfertigungen und Reparaturen.

Kontraindikationen

Bei bekannter Allergie gegen eine der Komponenten nicht verwenden.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln
Phenolische Substanzen (wie z. B. Eugenol) inhibieren die Polymerisation. Verwenden Sie daher keine Materialien, die solche Substanzen enthalten.

Anwendung / Verarbeitung
Verarbeitungszeiten der Massen: Je nach Lichtverhältnissen 1-3 Minuten.

Vorbereitende Arbeiten

Die Gerüste werden wie gewohnt, nach den geltenden Richtlinien der

Troubleshooting / FAQ Liste
– Die Gerüstoberflächen müssen von Fettschichten und Polierresten gereinigt sein.
– Bondopaquer darf nicht mit Opakerflüssigkeiten/-pulvern gemischt werden.
– Zu dick aufgetragene Opakerschichten verhindern eine optimale Polymerisation und schwächen so den Verbund.
– Eine Verlängerung der Polymerisationszeit bewirkt keine größere Aushärtetiefe.
– Zur Polymerisation keine Zwischenpolymerisationsgeräte verwenden.
– Die Opaker dürfen nur in sehr dünnen Schichten aufgetragen werden.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Wird nicht fest	zu dick aufgetragen	nur wash-artig in mehreren Schichten auftragen
	unzureichende Polymerisation	Polymerisationszeiten beachten <p>– Lampe prüfen / ggf Lampe erneuern</p> <p>– eine Verlängerung der Polymerisationszeit bewirkt keine größere Aushärtetiefe</p> <p>– keine Zwischenpolymerisationslampe verwenden</p>
Opaker platzt ab	Opaker nicht richtig polymerisiert / zu dick aufgetragen	nur wash-artig bzw. in sehr dünnen Schichten auftragen <p>falsche Polymerisationszeiten / Lampe prüfen / ggf. Lampe wechseln</p>
Material in der Spritze zu fest	Spritze bei unter 10 °C gelagert	Material bei Raumtemperatur lagern bzw. vor der Verarbeitung rechtzeitig auf Raumtemperatur bringen
Oberfläche schmierig	unzureichende Polymerisation	Polymerisationszeiten beachten
		Gerät prüfen / regelmäßig warten

Allgemeingültige Hinweise
Es ist ein geeignetes Lichtpolymerisationsgerät mit einem Emissionspektrum im Bereich von mindestens 310 - 500 nm einzusetzen. Die geforderten physikalischen Eigenschaften werden nur mit einwandfreien Lampen erzielt. Deshalb ist eine regelmäßige Überprüfung der Lichtintensität nach den Angaben des Herstellers erforderlich. Keine Zwischenpolymerisationsgeräte verwenden.

Lagerung
Lagertemperatur 10 -25 °C / 50 -77 °F.
Spritze sofort nach Gebrauch gut verschließen.

Haltbarkeit

Die maximale Haltbarkeit ist auf dem Etikett der jeweiligen Spritze aufgedruckt. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Nebenwirkungen
Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinprodukts sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergie) oder örtliche Missempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um Mitteilung.

Gegenanzeigen / Wechselwirkungen
Bei Überempfindlichkeit des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes / Zahnarztes verwendet werden. Allgemein bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinproduktes mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden.

Hinweis

Geben Sie bitte alle o. g. Informationen an den behandelnden Zahnarzt weiter, falls Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten. Beachten Sie bei der Verarbeitung die hierfür existierenden Sicherheitsdatenblätter.

Entsorgung
Muss unter Beachtung der Sonderabfallvorschriften nach Vorbehandlung einer hierfür zugelassenen Sonderabfallverwertung zugeführt werden. Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

Zahntechnik modelliert, gegossen oder CAD / CAM gefräst und ausgearbeitet. Als Gerüstmaterialien können handelsübliche Dentalmetalle und -Legierungen, PMMA, PEEK und Zirkonoxid verwendet werden. Alle Materialien sind nach den Herstellerangaben zu verarbeiten und für die Weiterverarbeitung vorzubereiten (sandstrahlen, konditionieren). Vor der Verwendung der Opaker müssen die Gerüste konditioniert werden. Diese Gerüstkonditionierung erfolgt entsprechend des verwendeten Gerüstmaterials. Die Angaben des Herstellers sind zu beachten.

Haftvermittler für Gerüstmaterialien

Sebond Smart dient als Haftvermittler zwischen Kunststoffen / Kompositen und Metallen / Legierungen.

Sebond Implant dient als Haftvermittler zwischen Kunststoffen / Kompositen und Zirkonoxid.

Bonding (z. B. dialog Bonding Fluid, Schütz Dental) dient als Haftvermittler zwischen Kunststoffen / Kompositen und PEEK- sowie PMMA-Materialien.

Vorgehensweise

Der dialog Pastenopaker wird mit einem festen Kurzhaarpinsel dünn (wash-artig) aufgetragen. Um eine vollständige Abdeckung zu erzielen sind mindestens zwei Schichten nötig. Eine nicht deckende Opakerschicht beeinflusst die Farbwirkung negativ. Die Fließfähigkeit des dialog Pastenopakers kann durch Rühren auf einem Anmischblock optimiert werden. Im Bereich der Retentionen ist auf besonders dünnes Auftragen zu achten. Jede Schicht wird separat polymerisiert. (siehe Tabelle Polymerisationszeiten)

Nachgelagerte Arbeiten

Anschließend wird mit einem handelsüblichen Verblendkomposit die Arbeit gestaltet. Die Angaben des Herstellers sind zu beachten.

Reparaturen

Reparaturen erfolgen außerhalb des Mundes. Die zu reparierende Oberfläche wird wie unter vorbereitende Arbeiten beschrieben vorbereitet. Die Vorgehensweise ist unter Vorgehensweise, die nachgelagerten Arbeiten unter Nachgelagerte Arbeiten beschrieben.

Instructions for use

Intended use

Framework covering materials are light-curing or chemically curing composite-based materials for covering different framework materials for subsequent veneering with veneering composite or a denture resin.

Product designation
Light-curing paste opaquer for the crown and bridge technique with veneering composites.

General product description
Light-curing one-component material for color coverage of framework retentions made of conventional dental metals and alloys. The material is light-curing and it is polymerized in a light-curing system.

Composition
Silicon dioxide, glass powder, urethane dimethacrylate, pigments, initiators.
Filler content: 62% by weight; anorganic fillers (0.005 -3.0 µm)

Indications

For covering framework materials in the crown and bridge technique (conventional dental metals/dental alloys), for new restorations or repairs.

Contraindication

Do not use in case of a known allergy against one of the components.

Interaction with other agents
Phenolic substances (e. g. Eugenol) inhibit polymerization. Therefore, do not use any materials containing such substances.

Application / processing
Working range of the materials: 1- 3 min., depending on the lighting conditions.

Preparatory steps
The frameworks are designed, cast or milled in CAD / CAM, and processed in accordance with the applicable guidelines of dental technology. Con-

Troubleshooting / FAQ list
– The framework surfaces must be free of grease and polishing residue.
– Bond opaque must not be mixed with opaquer liquid or powder.
– Opaquer layers which are too thick prevent an optimal polymerization and thus weaken the bond.
– Extending the polymerization time does not result in a greater polymerization depth.
– Do not use intermediate polymerization systems for polymerization.
– Opaquers must only be applied in very thin layers.

Problem	Cause	Remedy
does not cure	applied layer too thick	only apply wash-like in several layers
	insufficient polymerization	observer polymerization times <p>– check lamp, replace lamp if necessary</p> <p>– extending the polymerization time does not result in a greater polymerization depth</p> <p>– do not use intermediate polymerization systems</p>
opaquer chips	opaquer not polymerized correctly / applied layer too thick	only apply wash-like respectively in very thin layers <p>incorrect polymerization times / check lamp / replace lamp if necessary</p>
material is too hard inside the syringe	syringe stored at temperatures under 10 °C (50 °F)	store material at room temperature or let material reach room temperature in time for application
greasy surface	insufficient polymerization	observe polymerization times <p>check system / regular system maintenance</p>

General notes

Use an appropriate light polymerization system with an emission spectrum of at least 310 - 500 nm.The necessary physical properties will only be achieved with a flawless lamp. Therefore, it is necessary to check the light intensity regularly in accordance with the manufacturer’s instructions. Do not use any intermediate polymerization systems.

Storage
Storage temperature 10 -25 °C / 50 -77 °F.
Close syringe well after each use.

Shelf-life

The maximum shelf-life is printed on the label of each packaging. Do not use after the expiration date.

Side-effects

With proper use of this medical device, unwanted side-effects are extremely rare. Reactions of the immune system (e. g. allergies) or local discomfort, however, cannot be ruled out completely. Should you learn about unwanted side-effects – even if it is doubtful that the side-effect has been caused by our product – please kindly contact us.

Contra-indications / interactions

If a patient has known hyper-sensitivities towards a component of this product, we recommend not to use it or to do so only under strict medical supervision. The dentist should consider known interactions and cross-reactions of the product with other materials already in the patient’s mouth before using the product.

Note
Please supply the dentist with the above information, if this medical device is used to produce a special model. Please also consider the safety data sheets.

Disposal

After pretreatment, dispose of in an approved hazardous waste recycling facility in compliance with the hazardous waste regulations. Do not dispose in household waste. Do not allow to enter the sewage system.

ventional dental metals and alloys, PMMA, PEEK and zirconium dioxide can be used as framework materials.

All materials are to be processed and prepared for further processing (sand-blasting, conditioning) in accordance with the manufacturer’s instructions. The frameworks must be conditioned before the opaquer is used. The method of framework conditioning depends on the frame-work material used. Please observe the manufacturer’s instructions.

Bonding agents and framework materials
Sebond Smart serves as a bonding agent between acrylics / composites and metals / alloys.
Sebond Implant serves as a bonding agent between acrylics / composites and zirconium dioxide.
Bonding (e. g. dialog Bonding Fluid, Schütz Dental) serves as a bonding agent between acrylics/composites and PEEK or PMMA materials.

Procedure

Apply dialog paste opaquer thinly (wash-like) with a tight shorthaired brush. In order to reach a complete coverage, apply at least two layers. An insufficient opaque layer will negatively influence the color effect. If necessary, optimize the flow behavior of dialog paste opaquer by stirring it on a mixing block. Make sure to apply an extra thin coat along the retentions. Polymerize each layer separately (see table „polymerization times“).

Subsequent worksteps
Finally, the restoration is designed with a conventional veneering composite. Please observe the manufacturer’s instructions.

Repairs

All repairs are to be carried out extraorally. Prepare the surfaces to be repaired as described under „Preparatory steps“. Follow the procedures described under „Procedure“ and „Subsequent worksteps“.

Light curing system	Time
Spektra LED	1 min.
Spektra 2000	3 min.
HiLite / UniXS	90 sec.
Labolight LV-II / III	1 min.
Solidilite	1 min.

Paste opaque		
Cervical	Dentin	Incisal
A 1	P-H 1	P-D 1
		P-D 2
A2	P-H 2	P-D 3
		P-D 4
A3	P-H 1	P-D 4
		P-D 5
A3,5	P-H 2	P-D 6
		P-D 7
A4	P-H 3	P-D 8
		P-D 9
B1	P-H 2	P-D 8
		P-D 8
B2	P-H 3	P-D 9
		P-D 8
B3	P-H 3	P-D 10
		P-D 2
B4	P-H 3	P-D 4

Color according to Vita®	Paste opaque			
	Cervical	Dentin	Incisal	
A 1	P-H 1	P-D 1	P-S 1	
A2		P-D 2		
A3	P-H 2	P-D 3		
A3,5		P-D 4		
A4	P-H 1	P-D 4		
B1		P-D 5		
B2	P-H 2	P-D 6		
B3		P-D 7		
B4	P-H 3	P-D 7		
C1		P-D 8		
C2	P-H 3	P-D 9		
C3		P-D 9		
C4	P-H 3	P-D 8		
D2		P-D 10		
D3	P-H 3	P-D 2		
D4		P-D 4		

*Vita is a registered trademark of Vita® Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen, Germany.

CE 0297

SCHÜTZ DENTAL	
Micerium Group	
Schütz Dental GmbH	
Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany	
Tel.: +49 (0) 6003 814-0 · Fax: +49 (0) 6003 814-906	
www.schuetz-dental.de · info@schuetz-dental.de	

Mode d’emploi

Destination

Les matériaux de recouvrement d’armatures sont des matériaux photopolymérisables ou chémpopolymérisables à base de composite destinés à recouvrir différents matériaux d’armatures lors d’un recouvrement ultérieur avec un composite de recouvrement ou une résine pour prothèse.

Désignation du produit

Opaquer en pâte photopolymérisable pour la technique des couronnes et des bridges avec des composites de recouvrement.

Description générale du produit

Matériau monocomposant photopolymérisable pour la couverture en couleur de rétentions d’armatures en métaux et alliages dentaires conventionnels. Le matériau est photopolymérisable et il est polymérisé dans un système photopolymérisable.

Composition
Dioxyde de silicium, poudre de verre, uréthane diméthacrylate, pigments, initiateurs.
Charges totales: 62% en poids; charges anorganiques (0,005 - 3,0 µm).

Indications

Pour le recouvrement des matériaux d’armature dans la technique des couronnes et des ponts (métaux dentaires conventionnels /alliages dentaires), pour les nouvelles restaurations ou les réparations.

Contre-indications /interactions avec d’autres agents

Ne pas utiliser en cas d’allergie connue à l’un des composants.

Interactions avec d’autres produits

Les substances phénoliques (comme par exemple l’EugénoI) inhibent la polymérisation. Ne pas utiliser de matériaux qui contiennent de telles substances.

Application / traitement

Temps de traitement des matériaux: 1- 3 minutes, selon les conditions de lumière.

Travail préparatoire

Les armatures sont modelés, coulés ou fraisés par CAD/CAM et finis

Résolution de problèmes /Liste des questions fréquemment posées

– Nettoyez les surfaces de l’armature de la graisse et des résidus de polissage.

– Ne pas mélanger bond opaque avec des liquides opaques ou des poudres opaques.

– Les couches opaques appliquées en trop grande épaisseur empêchent une polymérisation optimale et affaiblissent ainsi la liaison.

– L’allongement du temps de polymérisation n’entraîne pas une plus grande profondeur de polymérisation.

– Ne pas utiliser d’équipement de polymérisation intermédiaire pour la polymérisation.

– L’opaque ne doit être appliqué qu’en couches très fines.

Erreur	Cause	Remède
ne durcit pas	couche trop épaisse <p>polymérisation insuffisante</p>	ne s’applique qu’en plusieurs couches, à la manière d’un lavage <p>observer les temps de polymérisation</p> <p>– vérifier la lampe, la remplacer si nécessaire</p> <p>– L’allongement du temps de polymérisation n’entraîne pas une plus grande profondeur de polymérisation.</p> <p>– ne pas utiliser d’équipement de polymérisation intermédiaire</p>
l’opaque s’écaille	opaque pas suffisamment polymérisé / appliqué trop épais	n’appliquer qu’en couches très fines respectivement à la manière d’un lavage <p>temps de polymérisation incorrect /vérifier la lampe /remplacer la lampe si nécessaire</p>
le matériau dans la seringue est trop solide	seringue stockée à une température inférieure à 10 °C	stocker le matériel à température ambiante ou le laisser atteindre la température ambiante à temps pour son utilisation
surfaces grasses	polymérisation insuffisante	observer les temps de polymérisation <p>vérifier le système /effectuer un entretien régulier</p>

Informations générales

Utiliser un système de polymérisation à la lumière approprié avec un spectre d’émission d’au moins 310 -500 nm. Les propriétés physiques requises ne sont obtenues qu’avec des lampes parfaites. Des contrôles réguliers de l’intensité lumineuse selon les spécifications du fabricant sont nécessaires. Ne pas utiliser de systèmes de polymérisation inter-médiaires.

Stockage

Conserver à 10 -25 °C /50 - 77 °F.

Bien refermer la seringue après chaque utilisation.

Durabilité

La durée de conservation maximale est imprimée sur l’étiquette de l’emballage correspondant. Ne pas utiliser après la date de péremption.

Effets secondaires

En cas de préparation et d’utilisation conforme, l’apparition d’effets secondaires indésirables de ce produit médical est extrêmement rare. Les réactions immunitaires (par exemple, les allergies) ou autres sensations locales désagréables ne peuvent cependant être entièrement exclues par principe. Nous vous prions de nous informer, si vous prenez connaissance d’effets secondaires indésirables – même en cas de doute.

Contre-indications /interactions

Le produit ne doit pas être utilisé ou utilisé uniquement sous surveillance stricte assurée par un médecin /chirurgien-dentiste si le patient présente une hypersensibilité à l’un de ses composants. Pour l’utilisation, le chirurgien-dentiste doit tenir compte des réactions ou interactions éventuellement déjà signalées entre ce dispositif médical et d’autres matériaux présents en bouche.

Remarque

Transmettez toutes les informations signalées ci-dessus au chirurgien-dentiste si vous utilisez ce dispositif médical pour une construction sur mesure. Lors de la mise en œuvre, tenez compte des fiches de sécurité existantes.

Élimination

Après prétraitement, éliminer dans un centre de recyclage des déchets dangereux agréé, conformément à la réglementation sur les déchets dangereux. Ne pas jeter dans les ordures ménagères. Ne pas laisser pénétrer dans le système d’égouts.

comme d’habitude selon les directives en vigueur de la technique dentaire. Les métaux et alliages dentaires classiques, le PMMA, le PEEK et le dioxyde de zirconium peuvent être utilisés comme matériaux d’armature.

Tous les matériaux doivent être traités et préparés pour un traitement ultérieur (sablage, conditionnement) conformément aux instructions du fabricant. Les armatures doivent être conditionnées avant l’utilisation de l’opaque. La méthode de conditionnement de l’armature dépend du matériau de l’armature utilisé. Veuillez respecter les instructions du fabricant.

Agents de liaison et matériaux d’armature

Sebond Smart sert d’agent de liaison entre les acryliques / composites et les métaux /alliages.

Sebond Implant sert d’agent de liaison entre les acryliques / composite et le dioxyde de zirconium. Bonding (par exemple dialog Bonding Fluid, Schütz Dental) sert d’agent de liaison entre les acryliques /composites et les matériaux PEEK ou PMMA.

Procédure

L’opaque dialog en pâte est appliqué en couche mince (à la manière d’un lavage) avec une brosse ferme à poils courts. Au moins deux couches doivent être appliquées pour obtenir un revêtement complet. Une couche d’opaque insuffisamment couvrante influence négativement l’effet de couleur. Si nécessaire, la fluidité de l’opaque peut être optimisée en le remuant sur un bloc de mélange. Veillez à appliquer le matériau en une couche particulièrement fine autour des rétentions. Polymériser chaque couche séparément (voir tableau „temps de polymérisation”).

Étapes ultérieures

Enfin, la restauration est conçue avec un composite de recouvrement conventionnel. Veuillez respecter les instructions du fabricant.

Réparations

Toutes les réparations doivent être effectuées à l’extérieur.

Préparez les surfaces à réparer comme décrit dans la section „Travail préparatoire”. Suivez les procédures décrites aux rubriques „Procédure” et „Étapes ultérieures”.

Istruzioni per l’uso

Uso previsto

I materiali di copertura della struttura sono materiali compositi fotopolimerizzabili o chimicamente polimerizzabili per la copertura di diversi materiali della struttura per il successivo rivestimento con un composito da rivestimento o una resina per protesi.

Designazione del prodotto

Opaco in pasta fotopolimerizzabile per la tecnica di ponti e corone con compositi da rivestimento.

Descrizione generale del prodotto

Materiale monocomponente fotopolimerizzabile per la copertura cromatica di ritenzioni di strutture in metalli e leghe dentali convenzionali. Il materiale è fotopolimerizzabile e viene polimerizzato in un sistema di fotopolimerizzazione.

Composizione

Diossido di silicio, polvere di vetro, dimetacrilato di uretano, pigmenti, iniziatori.
Riempitivi completi: Riempitive inorganici 62% in peso (0,005 - 3,0 µm)

Indicazioni

Per la copertura di materiali per strutture nella tecnica delle corone e dei ponti (metalli dentali convenzionali /leghe dentali), per nuovi restauri o riparazioni.

Controindicazioni

Non usare in caso di allergia nota contro uno dei componenti.

Interazioni con altri prodotti

Le sostanze fenoliche (come ad esempio l’eugenolo) inibiscono la polimerizzazione. Non utilizzare materiali che contengono tali sostanze.

Applicazione / elaborazione

Tempo di lavorazione dei materiali: 1- 3 minuti, a seconda delle condizioni di luce.

Risoluzione dei problemi / lista di domande frequenti

– Le superfici della struttura devono essere prive di grasso e di residui di lucidatura.

– L’opaco per legami non deve essere miscelato con liquidi opachi o polveri opache.

– Gli strati opachi troppo spessi impediscono una polimerizzazione ottimale e quindi indeboliscono il legame.

– Il prolungamento del tempo di polimerizzazione non aumenta la profondità di polimerizzazione.

– Non utilizzare sistemi di polimerizzazione intermedi per la polimerizzazione di questo prodotto.

– Gli opachi devono essere applicati solo in strati molto sottili.

Errore	Causa	Rimedio
non cura	strato applicato troppo spesso <p>polimerizzazione insufficiente</p>	applicazione come un lavaggio in più strati <p>osservare i tempi di polimerizzazione</p> <p>– controllare la lampada, sostituire se necessario</p> <p>– l’allungamento del tempo di polimerizzazione non comporta una maggiore profondità di polimerizzazione</p> <p>– non utilizzare sistemi di polimerizzazione intermedi</p>
l’opaco scoppia	opaco non sufficientemente polimerizzato / applicato troppo spesso	applicazione come un lavaggio in più strati <p>ftempi di polimerizzazione errati / controllare la lampada /sostituire la lampada se necessario</p>
il materiale nella siringa è troppo solido	siringa conservata a una temperatura inferiore a 10 °C (50 °F)	conservare il materiale a temperatura ambiente o lasciare che il materiale raggiunga la temperatura ambiente in tempo per il suo utilizzo
superfici grasse	polimerizzazione insufficiente	osservare i tempi di polimerizzazione <p>controllare il sistema / fare una manutenzione regolare</p>

Informazioni generali

Utilizzare un sistema di polimerizzazione della luce adatto con uno spettro di emissione di almeno 310 -500 nm. Le proprietà fisiche richieste si ottengono solo con lampade perfette. È necessario controllare regolarmente l’intensità della luce secondo le indicazioni del produttore. Non utilizzare sistemi di polimerizzazione intermedi.

Immagazzinamento

Conservare a 10° C - 25 °C (50 °F - 77 °F).

Chiudere bene la siringa dopo ogni utilizzo.

Scadenza

La durata massima di conservazione è stampata sull’etichetta della rispettiva confezione. Non usare dopo la data di scadenza.

Effetti collaterali

Per questo prodotto medico non sono previsti effetti collaterali indesiderati se la lavorazione e l’utilizzo vengono svolti in modo appropriato. Non si possono comunque del tutto escludere reazioni immunitarie (ad es. allergie) o ipersensibilità localizzata. Qualora si presentino effetti collaterali indesiderati – anche in situazioni dubbie – vi invitiamo a darcene comunicazione.

Controindicazioni / interazioni

In caso di ipersensibilità del paziente verso uno dei componenti, il prodotto non dovrà essere utilizzato o solo sotto stretto controllo del medico /dentista curante. Le interferenze conosciute o le possibili interazioni del prodotto medico con altre sostanze già presenti in bocca dovranno essere tenute sotto osservazione dal dentista.

Nota

Trasmettere tutte le suddette informazioni all’odontoiatra responsabile nel caso questo prodotto venga impiegato per una preparazione speciale. Durante la lavorazione, osservare le schede dei dati di sicurezza.

Smaltimento

Dopo il pretrattamento, smaltire in un impianto di riciclaggio di rifiuti pericolosi approvato, in conformità alle normative sui rifiuti pericolosi. Non smaltire nei rifiuti domestici. Non immettere nel sistema fognario.

Lavoro preparatorio

Le strutture vengono progettate, fuse o fresate in CAD/CAM e lavorate secondo le linee guida applicabili della tecnologia dentale. Come materiali per le strutture si possono utilizzare i metalli e le leghe dentali convenzionali, il PMMA, il PEEK e il biossido di zirconio.

Tutti i materiali devono essere lavorati e preparati per l’ulteriore lavorazione (sabbatura, condizionamento) secondo le istruzioni del produttore. Le strutture devono essere condizionate prima dell’uso dell’opaco. Il metodo di condizionamento delle strutture dipende dal materiale utilizzato. Osservare le istruzioni del produttore.

Agenti leganti e materiali per strutture

Sebond Smart funge da agente legante tra acrilici / compositi e metalli / leghe.

Sebond Implant funge da agente legante tra acrilici / compositi e biossido di zirconio.

Bonding (ad es. dialog Bonding Fluid, Schütz Dental) serve come agente adesivo tra acrilici / compositi e materiali in PEEK o PMMA.

Procedura

L’opaco in pasta dialog viene applicato in modo sottile (come un lavaggio) con un pennello a pelo corto. Devono essere applicati almeno due strati per ottenere un rivestimento completo. Uno strato opaco non sufficientemente coprente influenza negativamente l’effetto cromatico. Se necessario, ottimizzare il comportamento di scorrimento dell’opaco in pasta dialog agitandolo su un blocco di miscelazione. Assicurarsi di applicare uno strato extra sottile lungo le ritenzioni. Polimerizzare ogni strato separatamente (vedere la tabella „tempi di polimerizzazione”).

Compiti successivi

Infine, il restauro viene realizzato con un composito da rivestimento convenzionale. Osservare le istruzioni del produttore.

Riparazioni

Tutte le riparazioni devono essere eseguite extraoralmente.

Preparare le superfici da riparare come descritto in „Lavoro preparatorio”. Seguire le procedure descritte in „Procedura” e „Compiti successivi”.

Instrucciones de uso

Uso previsto

Los materiales de recubrimiento de estructuras son materiales a base de composite fotopolimerizables o de polimerización química para recubrir diferentes materiales de estructura para su posterior recubrimiento con composite de recubrimiento o con una resina de prótesis.

Designación del producto

Opaquer en pasta fotopolimerizable para la técnica de coronas y puentes con composites de recubrimiento.

Descripción general del producto

Material monocomponente fotopolimerizable para la cobertura del color de las retenciones de la estructura hechas de metales y aleaciones dentales convencionales. El material es fotopolimerizable y se polimeriza en un sistema de fotopolimerización.

Composición

Dióxido de silicio, polvo de vidrio, dimetacrilato de uretano, pigmentos, iniciadores.

Contenido de relleno: 62% en peso; cargas anorgánicas (0,005 - 3,0 µm)

Indicaciones

Para cubrir materiales de estructura en la técnica de coronas y puentes (metales dentales convencionales /aleaciones dentales), para nuevas restauraciones o reparaciones.

Contraindicaciones

No utilizar en caso de alergia conocida a alguno de los componentes.

Interacciones con otros productos:

Las sustancias fenólicas (como, por ejemplo, el eugenol) inhiben la polimerización. No utilice materiales que contengan dichas sustancias.

Aplicación / tratamiento:

Tiempo de procesamiento de los materiales: 1- 3 minutos, dependiendo de las condiciones de luz.

Trabajos preparatorios

Las estructuras se diseñan, funden o fresan en CAD/CAM y se procesan

Lista de problemas / preguntas frecuentes

– Las superficies de la estructura deben estar libres de grasa y residuos de pulido.

– No mezclar Bond Opaker con líquidos opacos o polvos opacos.

– Las capas opacas demasiado gruesas impiden una polimerización óptima y, por tanto, debilitan la unión.

– Prolongar el tiempo de polimerización no aumenta la profundidad de curado.

– No utilizar sistemas de polimerización intermedios para la polimerización.

– Los opacos sólo deben aplicarse en capas muy finas.

Error	Causa	Remedio
no se cura	capa demasiado gruesa <p>polimerización insuficiente</p>	sólo se aplica en varias capas a modo de lavado <p>observar los tiempos de polimerización</p> <p>– comprobar la lámpara, sustituirla si es necesario</p> <p>– si se prolonga el tiempo de polimerización, se obtendrá una mayor profundidad de curado</p> <p>– no utilizar sistemas de polimerización intermedios</p>
la capa opaca se descascarilla	opaco no polimerizado suficientemente / aplicado demasiado grueso	aplicar sólo en modo de lavado o en capas muy finas <p>tiempos de polimerización incorrectos / comprobar la lámpara / sustituir la lámpara si es necesario</p>
el material en la jeringa es demasiado sólido	jeringa almacenada a una temperatura inferior a 10 °C	almacenar el material a temperatura ambiente o dejar que el material alcance la temperatura ambiente a tiempo para su uso
superficies grasosas	polimerización insuficiente	observar los tiempos de polimerización <p>revisar el sistema / realizar un mantenimiento regular</p>

Información general

Utilice un sistema de fotopolimerización adecuado con un espectro de emisión de al menos 310 -500 nm. Las propiedades físicas requeridas sólo se consiguen con lámparas perfectas. Es necesario controlar regularmente la intensidad de la luz según las especificaciones del fabricante. No utilizar sistemas de polimerización intermedios.

Almacenamiento

Almacenar a 10° C - 25 °C

Cerrar bien la jeringa después de cada uso.

Caducidad

La vida útil máxima está impresa en la etiqueta del recipiente correspondiente. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Side-effects

Con un uso adecuado de este dispositivo médico, los efectos secundarios no deseados son extremadamente raros. Sin embargo, no pueden excluirse por completo las reacciones inmunitarias (por ejemplo, alergias) o la hipersensibilidad localizada. Si se entera de la existencia de efectos secundarios no deseados – incluso si es dudoso que el efecto secundario haya sido causado por nuestro producto –, le rogamos que se ponga en contacto con nosotros.

Contraindicaciones / interacciones

En caso de hipersensibilidad del paciente a cualquiera de los componentes, el producto no debe utilizarse o sólo bajo la estrecha supervisión del médico /dentista tratante. Las interferencias conocidas o las posibles interacciones del producto médico con otras sustancias ya presentes en la boca deben ser observadas por el dentista.

Aviso

Por favor, comparta toda la información anterior con el médico tratante si está procesando este dispositivo médico para un pedido personalizado. Observar las hojas de datos de seguridad existentes al procesar.

Eliminación

Después del pretratamiento, eliminar en una instalación de reciclaje de residuos peligrosos aprobada de acuerdo con la normativa sobre residuos peligrosos. No eliminar en la basura doméstica. No permitir que entre en el sistema de alcantarillado.

de acuerdo con las directrices aplicables de la tecnología dental. Como materiales para las estructuras se pueden utilizar metales y aleaciones dentales convencionales, PMMA, PEEK y dióxido de circonio.

Todos los materiales deben ser procesados y preparados para su posterior tratamiento (chorro de arena, acondicionamiento) de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las estructuras deben ser acondicionadas antes de utilizar el opaquer. El método de acondicionamiento de la estructura depende del material de la estructura utilizado. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante.

Agentes adhesivos y materiales para estructuras

Sebond Smart sirve como agente adhesivo entre acrílicos / composites y metales /aleaciones.

Sebond Implant sirve como agente adhesivo entre acrílicos / composites y dióxido de zirconio.

Bonding (por ejemplo, dialog Bonding Fluid, Schütz Dental) sirve como agente adhesivo entre acrílicos/composites y materiales PEEK o PMMA.

Procedimiento

Aplique el opaquer de pasta de dialog de forma fina (como un lavado) con un pincel de pelo corto y apretado. Para conseguir una cobertura completa, aplique al menos dos capas. Una capa de opaquer insuficiente influirá negativamente en el efecto del color.

Si es necesario, optimice el comportamiento de flujo del opaquer de pasta de dialog agitándolo en un bloque de mezcla. Asegúrese de aplicar una capa extra fina a lo largo de las retenciones. Polimerizar cada capa por separado (ver tabla „tiempos de polimerización”).

Pasos de trabajo posteriores

Finalmente, la restauración se diseña con un composite de recubrimiento convencional. Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante.

Reparaciones

Todas las reparaciones deben realizarse de forma extraoral.

Prepare las superficies a reparar como se describe en „Trabajos preparatorios”. Siga los procedimientos descritos en „Procedimiento” y „Pasos de trabajo posteriores”.

^[1] Vita est una marca déposée de Vita® Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen